Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 15 février 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant le régime fiscal des bières", a donné en sa séance du 21 février 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e Februari 1951 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van het fiscaal regime van bier", heeft ter zitting van 21 Februari 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de rédiger le préambule du projet comme suit :

"Vu l'arrêté ministériel du 21 novembre 1938 portant coordination des dispositions légales relatives au régime fiscal des bières, modifié notamment par la loi du 10 août 1948, et spécialement les articles 1er, § 5, et 2, e;

Vu l'arrêté ministériel du 22 novembre 1938 réglementant la perception de l'accise sur les bières;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;".

\+

\+ +

Le Conseil d'Etat propose, en outre, d'apporter au texte néerlandais quelques modifications de forme décrites à la fin du présent avis.

De Raad van State stelt voor, de inleiding van het ontwerp als volgt te stellen :

" Gelet op het ministerieel besluit van 21 November 1938 houdende ordening der wetsbepalingen betreffende het fiscaal regime van bier, gewijzigd namelijk bij de wet van 10 Augustus 1948, en meer bepaald op de artikelen 1, § 5, en 2, e;

Gelet op het ministerieel besluit van 22 November 1938 waarbij de heffing van de bieraccijns gereglementeerd wordt;

Gelet op het advies van de Raad van State;".

\+

\+ +

In de Nederlandse tekst dienen de volgende wijzigingen aangebracht te worden:

In artikel 1 dient het woordje "zelfde" vervangen te worden door "hetzelfde".

In § 127 dient de uitdrukking "bier op fles" vervangen te worden door "bier op flessen".

In § 128 dient de "vrijstelling" vervangen te worden door "de afschrijving".

In §§ 130^1 en 130^2 wordt in de plaats van "in dubbel" beter "in tweevoud" gebruikt.

Paragraaf 130^3 zou beter luiden : "... bezorgt de controleur aan de ontvanger der accijnzen een exemplaar van de opgave die de brouwer overeenkomstig § 130^1 of 130^2 heeft verstrekt. Het tweede exemplaar bewaart hij.".

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, **président**
De Heren : voorzitter van de Raad van State, **voorzitter**

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, **greffier**
adjunct-griffier, **griffier.**

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

les Finances.
van Financiën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.